

Sonne dem Alter! Lumière pour les vieillards! Luce e calore per i nostri vecchi!

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge,
Alterspflege und Altersversicherung**

Band (Jahr): **29 (1951)**

Heft 3

PDF erstellt am: **30.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Sonne dem Alter!

Eine Hand streckt sich dem Licht entgegen. Sie sucht die Sonne, als Symbol der Liebe, sie sucht die Wärme, als Zeichen der Güte und der Mildtätigkeit jener Menschen, die noch ein Herz haben für andere. Es ist die zerfurchte Hand einer Greisin, die aus dem Dunkel sehnsüchtig nach wärmenden Sonnenstrahlen greift. Nächstenliebe gibt und tröstet, wo Einsamkeit ist und Verlassenheit, Schwachheit des Alters und Not ehrbarer Menschen, die in stillen Stuben ihren Lebensabend verbringen. Durch unsere tätige Hilfe gehe das Wort der Verheissung in Erfüllung:

um den Abend wird es licht sein!

Lumière pour les vieillards!

Une main tendue vers la lumière, une main qui cherche le soleil, symbole de la bonté, une main qui cherche la chaleur comme on cherche la charité des hommes qui ont encore un cœur pour autrui. C'est la main travaillée d'une femme âgée qui, avec impatience, la tend des ténèbres vers les chauds rayons du soleil. Dans le silence des chambres où d'honnêtes vieillards finissent leurs jour, vous trouvez solitude et abandon, faiblesse de l'âge et pauvreté. C'est là que l'amour du prochain se montrera généreux et consolateur. Que par votre aide effective s'accomplisse la promesse:

vers le soir la lumière paraîtra!

Luce e calore per i nostri vecchi!

Una mano è tesa verso la luce; una mano che cerca il sole, simbolo della bontà; una mano che domanda calore, così come si domanda la carità agli uomini che ancora amano il prossimo. E una vecchia mano logorata dal lavoro, che, abbandonando l'oscurità della miseria, ansiosamente la tende al sole, chiedendogli il sollievo dei suoi tepidi raggi. Dei bravi vecchi trascorrono gli ultimi giorni nel silenzio delle loro povere dimore: altro non vi regna che solitudine ed abbandono, sofferenze e povertà. E qui che l'amore pel prossimo deve giungere generoso e consolante. Possa il vostro effettivo aiuto consentire l'adempimento della promessa:

verso sera apparirà la luce!



Plakat von G. Honegger-Lavater